

ADDITIONS AND CORRECTIONS.

PAGE.

xvii, for Pederson read Pedersen.

xxv, note, for S. R. S. read S. R. D.

liii, for Appendix III read Appendix I.

xvii, for Appendix III read Appendix II.

cxvii. *Names*.—In making the Index, I have found more variations in the Englishing of the names than could be wished. The reader must pardon several corrections; the sheets have been printed off, as the work has had to be done, at long intervals, and some inconsistencies have crept in.

29, top, for Vaarnsland read Värnsland.

30, line 2, for Handvan read Handwan.

38, l. 7 from end, for siezed read seized.

62, for Helgi read Helge.

68 and 78, for Ingell read Ingild.

72 foll., for Bjarke, Hjalte, read Biarke, Hialte.

74, for Skulde, Rute, read Skulda, Ruta.

78, note, for helmit read helmet.

87, for Cuse read Kuse.

94, for Hrossthiolf read Hrossthiof.

95, after Hrosstheow add Hróptr.

104 foll., for Koll read Koller.

112, last line, for knotted tapestry read woven knots.

126, line 11, for women read woman.

135, for Vermund read Wermund.

171, note, for Gotvar read Gotwar.

192, for Rutenians read Ruthenians (*bis*).

194, for Olimar read Olmar.

196, after Esthonia and Kurland add with Öland.

199, for Aswit read Aswid.

202, for Wig read Wik.

208, for Kervil read Kerwil.

223, for Frode read FRODE.

263, last line, for nephew read grandson.

271-3. From E. Koepfel, *Quellen und Forschungen*, No. 70, *Studien zur Geschichte der italienischen Novelle in der eng. Lit. des 16ten Jahr.*, 1892, p. 87, note [abridged]:—The first translation of the *Derameron* (1620) into English, which is taken from the bowdlerised Church-sanctioned versions, substitutes for Dec. iii. 10 the tale of Syritha, taken from Belleforest, *Hist. Tragiques*, vol. iv, No. 75: "The wonderful and chaste resolved continency of faire Serichtha, daughter to Siwald, King of Denmark, etc." Allusions in Robert Greene to the same story (from Bellef. doubtless): in *Mamillia* (1583), "Sirichia, daughter of Smald (*sic*)," etc. (*Grosart*, ii. 52), and *Gwydonius* (1587), called Sirithia [the point emphasised being her marriage to a peasant].

275 foll., for Blackmen read Blacmen.

288, 290, for Regnald read Ragnald.

288, for Drott read Drota.

296, for Skane read Skaane.

343, for Gotland read Gothland.

349, line 11 from end, for tossing . . . other, read with mutual motion of goatish backs.

359, delete note 2.

366, for Harald read HARALD.

368, line 6 from end, for Helle read Ella.

370, line 12, for the succeeding king read the king chosen in his stead.

379, line 3 from end, for he unhallowed . . . shrines read he pulled down the shrines that had been profaned by the error of misbelievers [omitting Holder's comma after *diruit* and reading *profanata*].

398. *Goethe and Saxo*.—I owe to the kindness of Dr. A. W. Ward the following reference. In *Briefwechsel zwischen Schiller und Goethe*, ed. 1856, i. 316, Goethe writes: "This morning I turned to [or, went at] the Amlet of Saxo Grammaticus; unluckily, the story, without being put vigorously through a purifying fire, does not admit of being used; but, if one can master it, the result will be by no means displeasing, and will be noticeable by way of comparison" [with Shakspeare's?].